

# DOUBLE FICTION REAL VISION

Étudiants et chercheurs participants  
*Participating students and researchers*

**esbanm :**

Directeurs du programme de recherche /  
*Research program directors /*  
CHRISTIANE CAVALLIN-CARLUT  
PHILIPPE OUDARD

Artistes chercheurs /  
*Artists researchers /*  
SANDY AMERIO  
BENOIT BROISAT

Étudiants /  
*Students /*  
ROMAIN BARO  
SOPHIA BURKE  
ROBERT DROWILAL  
GUILLAUME MAZAURIC

Artistes invités /  
*Guest artists /*  
SAMUEL DERMIGNY  
GUILLAUME FOUCHAUX

**Tokyo University of Arts :**

Directeur /  
*Director /*  
MASAKI FUJIHATA

Étudiants /  
*Students /*  
YU ARAKI  
WATARU ITOH  
MIN H. KANG  
YUICHIRO TAMURA  
MAIKO UCHIMURA

**Musashino Art University :**

Directeur /  
*Director /*  
CHRISTOPHE CHARLES

Artistes chercheurs /  
*Artist researcher /*  
HIROHISA KOIKE

Étudiants /  
*Students /*  
ERI ITO  
YUKAKO KAIWA  
LEONA MISU  
SATOKO SHIBATA

exposition  
*exhibition*

**DOUBLE  
FICTION  
REAL  
VISION**

ÉCOLE SUPÉRIEURE  
DES BEAUX-ARTS  
NANTES-MÉTROPOLE

Direction /  
*head /*  
Pierre-Jean GALDIN

[www.esba-nantes.fr](http://www.esba-nantes.fr)  
0033 (0)2 40 35 90 20

du **17/03/2010**  
au **04/04/2010**

**Galerie de l'esbanm**  
Place Dulcie September  
44001 Nantes cedex 1

**lieu unique**  
Quai Ferdinand Favre  
44000 NANTES  
0033 (0)2 40 12 14 34  
[www.lieuunique.com](http://www.lieuunique.com)  
Direction / Jean BLAISE

du mardi au vendredi de 14h à 18h  
vernissage le 16/03 à 18h  
*Tuesday to friday from 2 pm to 6 pm*  
Opening on 16/03 from 6 pm

du mardi au dimanche de 15h à 19h  
Vernissage le 16/03 à partir de 19h  
*Tuesday to sunday from 3 pm to 7 pm*  
Opening on 16/03 from 7 pm



**ENJEUX  
GOALS**

Sous quelles formes Le retour du réel annoncé par Hal Foster (1) inscrit-il aujourd'hui son emprise dans le champ politico-économique (le chantage au réel), dans le champ de la culture et des médias (le spectacle du réel), et dans celui de l'art (où il s'articule, se combine et/ou s'affronte à son double : la fiction) ? Le réel est revendiqué dans ces différents champs aux noms d'enjeux tout à fait différents, voire parfaitement opposés. Comment s'articulent les enjeux de ce retour du réel vis à vis de ceux du désir de fiction ?

Que dit ce rapport réalité/fiction de notre rapport au monde, celui que nous vivons, celui que nous voulons voir advenir ? Si on observe, dans les champs de la politique et des médias, des volontés de distinctions radicales entre réalité et fiction, dans le souci de produire de la crédibilité, on observe, dans le champ de l'art, des mélanges, des combinaisons, des entrelacements de réalités et de fictions qui pourraient rendre compte de l'état de nos perceptions, de nos désirs, de nos confusions...

Les pratiques ciblées par Double Vision (vidéo, photographie et nouveaux médias) sont traversées tant par des volontés de restituer le réel (du réel) que par «le désir de fictions»(2). Les rapports réalité/fiction constituent donc le tronc commun problématique à partir duquel, de multiples manières, s'élabore l'exposition, avec une arborescence de propositions.

L'exposition Double Vision au lieu unique est la seconde étape de la collaboration entre l'équipe de recherche éponyme de l'école supérieure des beaux-arts de Nantes-Métropole et les universités de Musashino (Tokyo) et Geidai (Yokohama). La première étape a eu lieu du 21 janvier au 11 février 2010 au Tokyo Wonder Site et au Super DeLuxe, Tokyo, où l'équipe de 22 étudiants et artistes, chercheurs ou enseignants ont participé à l'organisation d'expositions, de rencontres, de conférences, d'événements dans le cadre d'un « Work in Progress » intensif.

*In which forms is the «return of the real» as announced by Hal Foster[2] presently found in the political-economic field (real blackmail), within the field of culture and the media (the spectacle of reality), and in that of art (where it articulates, combines together and/or faces up to its double: fiction)? The real is proclaimed in these diverse fields in the name of issues that are completely different, or even absolutely opposed. So how will the opposing issues of this return of the real relate to the desire for fiction ? What does this relationship between reality/fiction say about our relationship to the world, that which we experience, that which we want to see happen? Although, in the fields of politics and the media, we may observe a determination to clearly separate reality from fiction, born of a concern to produce credibility, even credulity, and we also (yet for different reasons) observe distinctions of this kind in the field of art, we can also find mixes, combinations, the interlacing of realities and fictions which could bear witness to the state of our perceptions, desires, and even our confusion...*

*The aimed practices of Double Vision (video, photo and new media) are crossed either by wishes to restitute real (some real) than by “fictional desires”. The rapport of reality/fiction constitutes then the problematic common purpose from which, in multiple way will be elaborated in the exhibition, with connected arborescence propositions.*

*The exhibition Double Vision at the lieu unique is the second phase of the collaboration between the eponym research team from ESBANM and the japanese universities Musashino (Tokyo) and Geidai (Yokohama). The first phase took place from January 21st until February 11th 2010 at the Tokyo Wonder Site and at Super Deluxe, where the 22 students and artists, researchers and professors have participated in the organization of exhibitions, meetings, lectures, events in the context of an intensive “Work in Progress”.*

**PROGRAMME DE RECHERCHE ET D'ÉCHANGE  
RESEARCH AND EXCHANGE PROGRAM**

• Le programme de recherche nantais se donne pour objet de constituer une plate-forme de réflexion concernant les occurrences des rapports réalité/fiction dans le champ de l'art contemporain, dans les champs spécifiques des images fixes et en mouvement, appréhendées sous leurs aspects les plus contemporains (œuvres et écrits théoriques), et d'observer les articulations de leurs enjeux à travers les pratiques spécifiques des artistes et cinéastes qui les mettent en œuvre.  
ESBANM : direction Pierre-Jean Galdin  
Pilotage du programme de recherche :  
Sandy Amerio et Benoît Broisat, artistes-chercheurs  
Christiane Cavallin-Carlut et Philippe Oudard, enseignants-chercheurs

• Le programme d'échange franco-japonais a pour objectif de mettre en place des collaborations artistiques et théoriques entre étudiants et artistes japonais et français afin de favoriser des réflexions et des productions interculturelles. Les réponses plastiques ainsi formulées seront intégrées à la réflexion collective menée dans le cadre du programme de recherche.  
Université de Geidai, Yokohama :  
direction et pilotage du programme d'échange : Masaki Fujihata  
Université de Musashino, Tokyo : direction Yuji Koda  
Pilotage du programme d'échange : Christophe Charles

*The Nantes research program's objective is to constitute a platform of reflection concerning occurrences between the relationship of reality and fiction in contemporary art, more specifically in still and moving images, in their most contemporary aspects (works of art and theoretical writings). Thus the program aims to observe the specific practices of the artists and filmmakers working in this domain.*  
ESBANM : Head Pierre-Jean Galdin  
Research program coordination :  
Sandy Amerio and Benoît Broisat, research artists  
Christiane Cavallin-Carlut and Philippe Oudard, research professors

*The french japanese exchange program's objectives is a create artistic and theoretical collaboration between japanese and french students and artists in order to inspire intercultural reflections and productions. The visual products formulated will then be integrated into collective reflection context of the research program.*

Geidai University, Yokohama :  
Head and exchange program coordination : Masaki Fujihata  
Musashino University, Tokyo : Head Yuji Koda  
Exchange program coordination : Christophe Charles

**REMERCIEMENTS  
ACKNOWLEDGEMENTS**

Le groupe de recherche remercie toutes celles et tous ceux qui lui ont permis de mener à bien cette double expérience : en particulier, au Japon, Masaki Fujihata et Christophe Charles, l'équipe du Tokyo Wonder Site, Yusaku Imamura, Miwa Takamura, Yuichiro Yochida et Yuta Sakane, l'Institut franco-japonais de Yokohama, Philippe Laleu et Miho Sano. Nous remercions Culturesfrance et plus particulièrement Isabelle Mayet ainsi que Eric Ducreux et Helene Kelmachter de l'ambassade de France à Tokyo. Nos remerciements cordiaux à Pierre-Jean Galdin, Rozenn le Merrer, Hubert Bernier, Karine Lucas, Karine Bellosta, Annie Lahue et Olga Barnett ainsi que tout le personnel de l'ESBANM, et bien sûr, Patricia Buck et Virginie Benon du lieu unique à Nantes, pour leur accueil ainsi que Dominique David.

*The research team thanks everybody who helped us to make possible this double experience : in particular, in Japon, Masaki Fujihata and Christophe Charles, the team of the Tokyo Wonder Site, Yusaku Imamura, Miwa Takamura, Yuichiro Yochida and Yuta Sakane, the French-Japanese Institute of Yokohama, Philippe Laleu and Miho Sano. We thank CulturesFrance and particularly Isabelle Mayet, Eric Ducreux and Helene Kelmachter from the French Embassy in Tokyo. We would also like to cordially thank Pierre-Jean Galdin, Rozenn le Merrer, Hubert Bernier, Karine Lucas, Karine Bellosta, Annie Lahue and Olga Barnett as well as all the faculty at ESBANM, and of course Patricia Buck and Virginie Benon of the lieu unique in Nantes, for their warm welcome. Finally we would like to thank Dominique David.*

CHRISTIANE CAVALLIN-CARLUT et PHILIPPE OUDARD, le 13 janvier 2010

(1) Hal Foster : «Le retour du réel : situation actuelle de l'avant-garde», éd. la lettre volée, 2005

(2) Daniel Serceau : «Le désir de fictions», éditions Dis voir 1987